

Contributors / Collaboratrices

Diyan Achjadi is a multi-disciplinary artist currently pursuing an MFA at Concordia University. She received a BFA in 1993 from the Cooper Union School of Art in New York, where she lived and worked prior to moving to Montreal. Currently, her research includes the investigation of mass media images (both historical and contemporary) and their relationships to the control of behaviour. She was recently included in the book *Lesbian Art in America* by Harmony Hammond (Rizolli, 2000).

Etel Adnan is a Lebanese-American poet and writer living in Sausalito and Paris. She's a feminist, a militant for Palestinian rights, and particularly sensitive to Amerindian cultures and causes. Her poetry publications include *Moonshots* (1966), *Five Senses for One Death*, (1971), *The Indian Never Had a Horse & Other Poems* (1985), *The Spring Flowers Own & The Manifestations of the Voyage* (1990). She has also published *Jebu, suivi de L'express Beyrouth-Enfer* (1973), *Sitt Marie-Rose*, a novel (Des Femmes, 1978), *Journey to Mount Tamalpais* (essay), *Paris, When It's Naked* (fiction) (1993), *Of Cities & Women (Letters to Fawwaz)* (1993), and *There, In the Light and Darkness of the Self and of the Other* (1997).

Since the mid-1970s, **Janice Andreae** has contributed to contemporary visual and literary practices in Canada as visual artist, writer, critic, curator and academic. Her work engages feminist, postmodern, and queer theoretical perspectives on subjects ranging from contemporary visual, textual, signifying and reading practices to pedagogy, auto/biographical writing strategies and re-thinking the disciplines of architecture and urban design (with recent contributions to *Fuse*, *Parachute*, *Resources for Feminist Research*, and *Matriart*). The production of *lesbian leaves* was facilitated by Emily Andreae, Janice's daughter.

Currently living in Montreal and a graduate of Concordia's MFA program in Painting, where she was awarded the J. W. McConnell Memorial Fellowship, **Rebecca Anweiler** was an honours graduate of the Ontario College of Art and Design. She has taught drawing and painting at both Concordia University and the University of Lethbridge. Past education and work experience in the biological sciences and community education influence Anweiler's art practice, where she is primarily concerned with conceptual painting that addresses historically-reproduced and taken-for-granted notions of gender and sexuality. She regularly exhibits at BUS gallery in Toronto, and has an upcoming solo show at the Katharine Mulherin Gallery at 1086 Queen Street West, Toronto, in June of 2002.

Germaine Beaulieu est née à Montréal en 1949. Elle a tout d'abord commencé sa carrière dans l'enseignement puis a dirigé un Service communautaire. Elle est présentement psychologue, en bureau privé, depuis plusieurs années. Elle a publié son premier recueil de poèmes : *Envoie ta foudre jusqu'à la mort, Abracadabra*, en 1977. Elle a fait paraître huit autres recueils dont : *Trois voix l'écho* (2000), *Entre deux gorgées de mer* (1998), *De l'absence à volonté* (1996), ainsi qu'un roman : *Sortie d'elle (s) mutante* (1980). Plusieurs de ses textes sont parus dans différentes revues littéraires notamment: *Arcade*, *Estuaire*, *La Nouvelle barre du jour*, *Vlasta* et *Rampike*. Également photographe, Germaine Beaulieu

présente souvent ses poèmes accompagnés de photos. D'ailleurs, elle a publié, en 1996, une série de 12 cartes postales accompagnées d'extraits de son recueil *De l'absence à volonté*.

Dominique Bourque détient un doctorat en littérature française de l'Université d'Ottawa. Elle a consacré sa thèse de doctorat et plusieurs articles à l'oeuvre de fiction de Monique Wittig. Elle a également publié un article sur le personnage d'Héloïse dans *Une saison dans la vie d'Emmanuel* de Marie-Claire Blais. Elle travaille maintenant sur la subversion du genre grammatical dans les oeuvres d'auteures lesbiennes et féministes.

Jean Bruce is a PhD candidate in the Humanities Doctoral Program at Concordia University in Montreal. She is obsessed with food – the culture surrounding it, as well as cooking and eating it. Jean enjoys reading trashy mystery novels and has recently rediscovered her fascination with football.

Corinne Carlson is an artist whose work includes outdoor installations, drawings, and found objects. The images and words she uses are instantly knowable yet as one contemplates the distinct elements which comprise any one work, that which was familiar can become a riddle and logic can become sensational. Carlson created a dazzling billboard for "Logocity" in Mississauga last year and a mesmerizing 3-D image for The Balcony in Toronto in summer 2001.

Michèle Causse est née, comme son nom l'y prédestinait, sur les causses du Lot. Elle a successivement vécu en France, en Tunisie, en Italie, en Martinique et aux États-Unis avant d'émigrer au Québec. C'est là qu'elle a publié quatre de ses principaux ouvrages. Elle a écrit : *L'encounter ; ()* [prononcer « parenthèses »], *Voyages de la Grande Naine en Androssie, Lesbiana, Seven Portraits*, un recueil de nouvelles en anglais ; *Lettres à Omphale*, publié anonymement ; *À quelle heure est la levée dans le désert ?*, une pièce de théâtre ; *Écrits, voix d'Italie*, une anthologie ; *Berthe ou un demi-siècle auprès de l'Amazone ; Court of Appeal ; Le monde comme volonté et représentation ; L'interloquée, dé/générée, les oubliées de l'oubli ; Petite réflexion sur Bartleby et Quelle sorte de lesbienne êtes-vous ?* Elle a également publié *Corps du dire, dire du corps* (postface au *Journal d'une femme soumise* de Mara), *Rencontre avec Djuna Barnes*, postface à *L'Almanach des Dames*. Elle a publié un essai : *Contre le sexage* (éd. Balland, Paris, 2000). Elle travaille actuellement à la traduction d'un roman de l'italien : *L'otage*. Elle a aussi traduit de l'anglais : Melville, Gertrude Stein, Jane Bowles, Djuna Barnes, Willa Cather, Alice Munro, Marilyn Hacker, etc. De l'italien : I. Silone, Pavese, Malerba, Patti, Fulchignoni, Natalia Ginzburg, Alice Ceresa, Dacia Maraini, etc. Dans une cassette intitulée *À la lettre*, M.C. lit des extraits de son oeuvre. Un film *Corps de parole* a été tourné sur elle par Suzanne Vertue et Diane Effernan.

Gaye Chan was born in Hong Kong and immigrated to the United States in 1969. She received her Bachelor of Fine Art degree from the University of Hawaii and her Master of Fine Art degree from San Francisco Art Institute. Chan is currently a professor at the University of Hawaii, and has been an exhibiting artist since 1979.

Madeleine Côté, assistante de recherche, a fait des études de maîtrise en littérature française à l'Université Laval. Elle travaille dans le domaine de l'audiovisuel.

Sophie Coupal est étudiante au doctorat au Département de langue et littérature